

Chapitre XIV : LES MOTS DE LIAISON

Nous appelons mots de liaison tous les termes qui permettent d'articuler le discours et de relier deux phrases tout en établissant entre elles un lien logique.

Prenons par exemple le couple de phrases suivant :

He is rich. He is not happy.

On constate qu'entre ces deux phrases existe un lien dit de concession, une sorte de paradoxe. Il existe de nombreuses possibilités - lexicales et structurales - pour exprimer ce lien, comme le démontrent les quelques exemples ci-dessous :

- *He is rich but he is not happy.*
- *He is rich, and yet he is not happy.*
- *He is rich, however he is not happy.*
- *Although he is rich he is not happy.*
- etc.

Comme on le voit aisément ici, il est possible de diversifier le lexique à l'intérieur d'une même structure (phrases 1,2,3), mais on peut aussi changer de structure (phrase 4).

Dans ce chapitre nous étudierons un certain nombre de notions (concession, contraste, but, condition, etc.).

I. LA CONCESSION

Phrases à relier :

1. *He is rich.* 2. *He is not happy.*

I.1. STRUCTURE 1

- *He is rich **but** he is not happy.* Il est riche mais il n'est pas heureux.
- *He is rich, (**and**) **yet** he is not happy.* ... (et) cependant
- *He is rich, **however** he is not happy.* ... cependant, toutefois
- *He is rich, **nevertheless** he is not happy.* ... néanmoins
- *He is rich, **nonetheless** he is not happy.* ... néanmoins
- *He is rich, **notwithstanding** he is not happy.* ... nonobstant

I.2. STRUCTURE 2

- ***Even if** he is rich, he is not happy.* Même s'il est riche, il n'est pas heureux.
- ***Even though** he is rich, he is not happy.* Même si...
- ***Although** he is rich he is not happy.* Bien qu'il soit riche...
- ***Though** he is rich he is not happy.* Bien que...
- ***Though rich and famous, Peter is not happy*** (forme elliptique : effacement par identité de *he is* après *though*).

I.3. STRUCTURE 3

- ***Despite** the fact that he is rich he is not happy.* Malgré le fait que...
- ***In spite of** the fact that he is rich he is not happy.*

On note ici que *despite* et *in spite of* sont suivis d'un nom ; on peut les faire suivre d'un gérondif, forme verbale substantivée (Cf. [Chapitre VI](#)).

Despite being rich, he is not happy.

On remarque dans l'exemple qui précède que le sujet de *be rich* et de *be happy* désignant la même personne, il a été effacé devant *being*. Ce sujet sera mentionné s'il est différent de l'autre.

Despite Peter being very kind, John is unhappy.

I.4. STRUCTURE 4 (composés en -ever)

- *However rich he is, he is not happy.* Si riche soit-il...

- *However rich he may be, ...* Si riche puisse-t-il être ...

Cette structure est possible ici lorsqu'on a un adjectif (*rich*) ou un adverbe (*however fast it goes*).

On trouvera en règle générale un composé en *-ever* pour chaque forme en *wh-* :

- *Wherever* où que /peu importe où. *I'll find you wherever you are.*

- *Whenever* peu importe quand/chaque fois que. *I'll be by the phone whenever you call.*

- *Whoever* qui que/peu importe qui. *She'll report him, whoever he is.* Elle le dénoncera, qui qu'il soit.

- *Whichever* peu importe quel/n'importe quel (avec un choix). *Whichever train you take, you'll be there on time.* Peu importe quel train tu prendras, tu seras là-bas à l'heure.

- *Whatever* n'importe quel/peu importe quoi/ quoi que. *Whatever you say...* Quoi que tu dises...

Chaque composé en *-ever* offre une variante en *No matter* + mot en *wh-* :

- *Wherever* = *No matter where*

Wherever you go = no matter where you go

- *Whatever* = *No matter what*

- *However* = *No matter how*

I don't agree with him whatever he says/no matter what he says = Je ne suis pas d'accord avec lui quoi qu'il dise.

On voit bien ici que tous les composés en *-ever* ne permettent pas d'exprimer la concession, contrairement à l'exemple donné pour illustrer la structure 4. C'est pour des raisons de commodité que nous avons choisi de les traiter ici.

I.5. STRUCTURE 5 (possible uniquement avec un adjectif ou un adverbe)

Rich though he is he is not happy. Il a beau être riche ...

II. LE BUT

Les structures qui vont être étudiées permettent de répondre à la question *what (...) for?* Dans quel but... ?

What did you decide to go there for? = Dans quel but as-tu décidé d'aller là-bas ? Cette question n'est pas la même que *why?*, qui porte non sur le but mais sur la cause, comme nous le verrons

plus loin. On note aussi que *what for?* existe sous sa forme simplifiée et signifie pour quoi faire, dans quel but ?

II.1. STRUCTURE 1

Il s'agit de propositions infinitives.

- *I did this to please her.* Pour lui plaire
- *I did this in order to please her.* Afin de lui plaire
- *I did this so as to please her.* Afin de ...

A la forme négative il suffira d'ajouter *not* devant *to*.

I did this (in order) not to antagonize her.

Les phrases ci-dessus ne font intervenir qu'un seul sujet : le sujet du verbe *did* et celui du verbe à l'infinitif sont une seule et même personne. Il est possible d'avoir deux sujets dans le cadre de la structure 1. Le sujet du verbe à l'infinitif sera alors introduit par la préposition *for* :

- *I did this for her (not) to hang too tough on me.*
- *I did this in order for her (not) to complain.*

Noter l'éclatement de *in order to* dans les second exemple. On note que seuls *to* et *in order to* sont possibles ici.

Voir [le chapitre sur l'infinitif](#).

II.2. STRUCTURE 2

Cette structure rend obligatoire l'utilisation d'un modal, de préférence *will* ou *may* (*would* ou *might* au passé).

- *I have done this so that he will react more positively.* J'ai fait ceci afin qu'il réagisse de manière plus positive.
- *I have done this in order that he may react more positively.* ... afin qu'il puisse réagir...
- *I did that so that he would/might react more positively.*

II.3. STRUCTURE 3

I have done this with a view to making him react. ... dans le but de le faire réagir.

II.4. LEXIQUE

On peut aussi exprimer le but grâce à de simples verbes ou des expressions signifiant, par exemple, viser à, avoir pour but de, ambitionner de, etc. Attention, ces verbes et expressions entrent dans des structures différentes.

<i>To aim at + -ing /</i>	Viser à
<i>To aim to + BV</i>	
<i>To be aimed at + -ing</i>	Viser à (le sujet est une chose : <i>this lecture is aimed at showing...</i>)
<i>To purpose to do something</i>	Se proposer/projeter de faire quelque chose
<i>To set oneself an aim / a goal</i>	Se fixer un but
<i>To reach/achieve a goal/aim</i>	Atteindre un but

III. LA CONSÉQUENCE

Phrases à relier : 1. *He is very intelligent.* 2. *He understands everything.*

III.1. STRUCTURE 1

- *He is very intelligent. **Consequently** he understands everything.*
- *He is very intelligent. **As a consequence** he understands everything.*

Dans la même structure, à la place de *consequently* et *as a consequence*, on peut trouver *as a result*, *therefore* (donc), *so*, *thus*, *then* (ainsi), *accordingly* (par conséquent), et *that's (the reason) why*.

III.2. STRUCTURE 2

- *As he is very intelligent, he understands everything.* Comme il est très intelligent, il comprend tout.
- *Since he is very intelligent, he understands everything.* Puisque ...
- *Given the fact (that) he is ...* Etant donné que...

III.3. STRUCTURE 3

Given his intelligence, it is normal that he should understand everything. Etant donné son intelligence, il est normal qu'il comprenne tout.

Devant un nom (ou un groupe gérondif. Cf. [chapitre VI](#)), on peut aussi trouver *by reason of* (en raison de), *on account of* (en raison de), *in view of* (étant donné), *due to*, *because of* (à cause de), *thanks to* (grâce à).

By reason of their/them (not) being good at math and physics, it was decided they they would spend extra time on the humanities.

III.4. STRUCTURE 4

He is very intelligent, so that he understands everything. Il est très intelligent, de sorte que / si bien que...

So that peut se trouver sous différentes formes :

a) avec un adjectif ou un adverbe :

- *He is so intelligent that he understands everything.* Il est si intelligent qu'il comprend tout.
- *This plane flies so fast that ...*

b) avec un nom pour exprimer une quantité : on disposera alors de 4 quantificateurs (*much* et *little* pour les indéénombrables, et *many* et *few* pour les dénombrables (Cf. [Chapitre IX](#)).

- *He has so much money that he doesn't know what to buy.*
- *He has so little time that he can't play with his friends.*
- *He has so few friends that he always stays alone.*
- *He has so many students that he doesn't know their names.*

c) avec un nom pour exprimer un degré : *so* devient *such*

- *He is such a fool that no one takes him seriously.*
- *He has such beautiful flowers that his neighbors are jealous of him.*

III.5. LEXIQUE

<i>to result from</i>	résulter de
<i>to result in</i>	résulter en, aboutir à
<i>to stem from</i>	provenir de
<i>to originate in</i>	trouver son origine dans
<i>to originate</i> (<i>verbe trans.</i>)	être à l'origine de
<i>to arise from</i>	provenir de (pour une difficulté, un problème, etc.)
<i>to cause, to bring about</i>	causer, provoquer
<i>to ensue (from)</i>	s'ensuivre, résulter (de)
<i>to lead to, to be conducive to</i>	conduire à

IV. LA CONDITION

Phrases à relier :

1. *You will go out and play.*
2. *You finish your homework.*

IV.1. STRUCTURE 1

- *You will go out and play **only if** you finish your homework.*
- *You will go out and play on (the) condition (that) you finish...*

On peut aussi trouver dans la même structure, à la place des mots en caractères gras, les termes et expressions suivants: *provided that, providing that* (pourvu que), *as long as* (tant que), et, dans un registre beaucoup plus élevé qui ne conviendrait pas dans l'exemple donné ci-dessus, *with the proviso that*.

Noter l'expression mathématique *if and only if*.

IV.2. STRUCTURE 2

You will not go out and play unless you finish your homework (à moins de/que...).

Noter aussi l'expression *short of* (+ nom ou -ing) : *short of going there we won't know what happened* (A moins d'aller là-bas nous ne saurons pas ce qui s'est passé).

IV.3. STRUCTURE 3

You must finish your homework, otherwise you will not go out and play (sinon)

V. LE CONTRASTE

Phrases à relier : 1. *John reads five books a week.* 2. *His brother never reads.*

V.1. STRUCTURE 1

- *John reads five books a week. **On the contrary**, his brother never reads.*
- *John reads five books a week. **By contrast**, his brother never reads.*
- *John reads five books a week. **In contrast**, his brother never reads.*
- *John reads five books a week. **On the other hand**, his brother never reads.*

Les termes en gras signifient "au contraire", "en revanche", "à l'inverse"...

Le dernier exemple fait apparaître une expression que l'on rencontre souvent associée à *on the one hand*. Ensemble elles signifient "d'une part....d'autre part".

V.2. STRUCTURE 2

- **Contrary to** his brother (*, who never reads*), John reads five books a week.
- **Unlike** his brother ...
- **As opposed to** his brother ...
- **By contrast to/with** his brother ...
- **In contrast to/with** his brother ...
- **In comparison with** his brother ...
- **By comparison with** his brother ...
- **In contradistinction to** his brother...

Contrairement à / comparé à / par rapport à son frère...

Noter aussi l'expression *unless I hear to the contrary* qui signifie "jusqu'à preuve du contraire" ou, suivant le contexte, "sauf contordre".

V.3. STRUCTURE 3

- John reads five books a week **whereas** his brother never reads.
 - John reads five books a week **while** his brother never reads.
- ... tandis que, alors que son frère...

V.4. LEXIQUE

<i>to be different from</i>	être différent de
<i>A and B differ in many ways</i>	
<i>A differs from B in many ways.</i>	
<i>to differentiate/ to distinguish between A and B</i>	faire la différence entre A et B
<i>A contrasts with B.</i>	A contraste avec B
<i>This makes an instructive contrast with the rest.</i>	Ceci offre un contraste édifiant avec le / par rapport au reste

VI. ARGUMENTATION & ARTICULATION DU DISCOURS

VI.1. POUR COMMENCER (*to begin with/to start with*)

- *First / Firstly* Premièrement, d'abord
- *First of all* Tout d'abord
- *In the first place* En premier lieu
- *At first* En premier
- *First and foremost* En tout premier lieu
- *By way of introduction* En guise d'introduction

VI.2. ENSUITE

- *Then* Ensuite, puis, après
- *Second(ly)* Deuxièmement
- *Third(ly)* Troisièmement

VI.3. EN PLUS

- *In addition* (*to* + Nom ou *-ing*) En plus (de)
- *Additionally* En plus
- *Besides* (+ *-ing*) En outre, en plus de
- *Apart from, aside from* A part...
- *What's more* Qui plus est
- *Furthermore*
- *Moreover* Qui plus est, d'ailleurs
- *On top of that* En plus de tout ceci
- *On top of it all*
- *Not only did he go there but he also met the director* (Noter l'inversion sujet-auxiliaire après *not only* en tête de phrase). On peut dire aussi *He not only went there but he also met the Director.*

VI.4. EN BREF (*In brief*)

- *Briefly*
- *To put it briefly*
- *(To put it) in a nutshell*
- *In short* (Attention : *shortly* = sous peu, bientôt)
- *To cut a long story short*
- *To sum up* En résumé

VI.5. EN CE QUI CONCERNE

- *With/In regard to...*
- *With respect to...*
- *As regards...*

Avec *respect* : *in some respects* (à certains égards), *in many respects* (à maints égards), *in this respect* (à cet égard), *in other respects* (à d'autres égards).

- Nom+-*wise* (Ex : *salarywise* = en ce qui concerne les salaires. Le suffixe *-wise* n'est possible que si l'expression ne porte que sur un seul nom. On remarque aussi que le nom auquel s'ajoute *-wise* est toujours au singulier même s'il désigne un pluriel).

- *As far as ... is concerned*
- *When it comes to* + Nom ou *-ing*. Lorsqu'il s'agit de... (*When it comes to teaching English...* Lorsqu'il s'agit d'enseigner l'anglais)

VI.6. DIVERS (*miscellaneous*)

- *Actually, in fact, as a matter of fact* En fait
- *All things considered* Tout bien considéré
- *Anyway(s), anyhow, at any rate* Quoiqu'il en soit, de toute manière
- *As a matter of course* Tout naturellement
- *As it were* Comme qui dirait, pour ainsi dire
- *At first sight, on the face of it* A première vue
- *Between ourselves* Soit dit entre nous
- *But then* Mais d'un autre côté
- *By and large* A peu de choses près
- *By dint of + -ing* A force de
- *By means of* Au moyen de
- *By the way, by the bye* A propos

- *Come to think of it* Maintenant que j'y pense
- *Except for* Hormis
- *Except that* Si ce n'est que
- *Happen what may* Advienne que pourra
- *In effect, indeed* En effet
- *In passing* En passant
- *Inasmuch as, insofar as* Dans la mesure où, d'autant que
- *Let alone* Sans parler de, pas même
He would not see anybody let alone his mother.
- *On balance, all in all* L'un dans l'autre, tout compte fait
- *Quote unquote* Entre guillemets (iron.)
- *So much for* Voilà pour, c'en est fini de
- *So to speak, to put it that way, in a manner of speaking...* Pour ainsi dire...
- *That (being) said* Ceci (étant) dit
- *This by way of digressing...* Ceci dit en passant...

VI.7. POUR CONCLURE (*to conclude*)

- *In conclusion / As a conclusion* En conclusion
- *By way of conclusion* En guise de conclusion
- *Last(ly)* Enfin, finalement
- *Last of all* En dernier lieu
- *In the last analysis* En dernière analyse
- *In the last resort* En fin de compte
- *Finally* Finalement
- *Eventually* En fin de compte
- *At last* (1. *At last* peut aussi être utilisé dans une phrase exclamative : *You are here at last!* 2. Ne pas confondre *at last* et *at least*, qui signifie "au moins". Noter aussi *at most* = tout au plus).
- *Last but not least*

VII. NI / À LA FOIS...ET / SOIT... SOIT / AUSSI - NON PLUS

Neither...nor, both...and, either...or se placent directement devant les éléments de la phrase à modifier (auxquels ils se rapportent).

VII.1. NI...NI

- *He is neither rich nor poor.*
- *He isn't either rich or poor.* Il n'est ni riche ni pauvre.
- *I have seen neither Peter nor Paul.* Je n'ai vu ni Peter ni Paul.
- *He can neither go to the meeting nor stay with his sister.* Il ne peut ni aller à la réunion ni rester avec sa soeur.
- *I haven't seen Peter. Nor/Neither have I had a chance of seeing John.*
 Noter ici l'inversion sujet-auxiliaire avec *nor* ou *neither* en tête de phrase. Cette phrase se traduit ainsi : Je n'ai pas vu Peter. Je n'ai pas eu non plus l'occasion de voir John.

VII.2. A LA FOIS...ET

- *I saw both Peter and John.* J'ai vu à la fois Peter et John.
- *I both watched TV and listened to the radio.* J'ai à la fois regardé la télé et écouté la radio.

- *I read both his essay and yours.* J'ai lu à la fois son essai et le tien.
- *She is both rich and beautiful.* Elle est à la fois riche et belle.

VII.3. SOIT...SOIT

- *You can have either the red car or the yellow one.* Tu peux avoir soit la voiture rouge soit la jaune.
- *You can either read or watch TV.* Tu peux soit/ou bien lire soit/ou bien regarder la télé.
- *Either you hush or you leave!* Soit tu te tais soit tu pars !

On note que *neither...nor*, *both ...and* et *either...or* se placent devant les éléments qu'ils coordonnent. Ceux-ci peuvent être des noms, des adjectifs ou des verbes.

VII.4. AUSSI - NON PLUS

VII.4.a. Aussi

- *I love pizza.* - *So do I / I do too / Me too.* Moi aussi

Noter la reprise du verbe *love* par l'auxiliaire *do*, ainsi que la syntaxe (inversion ou pas) suivant l'adverbe employé, *so* ou *too*.

- *I am happy.* - *So am I / I am too / Me too.* - Je suis heureux - Moi aussi.
- *He is reading a book.* - *So is John / John is too / John too.* - Il lit un livre. - John aussi.

VII.4.b. Non plus

- *I don't like pizza.* - *Neither do I / I don't either / Me neither.*
- Je n'aime pas la pizza. - Moi non plus.
- *They're not watching TV.* - *Neither are you/You're not either.*
- Ils ne regardent pas la télé. - Toi non plus.
- *We're not English.* - *Neither are we / We're not either.*

Rappel : pas de double négation en anglais. L'unique élément négatif est souligné dans les trois exemples ci-dessus. (cf. [Chapitre III](#))

VIII. COMPOSÉS EN -HERE ET -THERE

- *Hereafter* Ci-après, après cela, plus tard
- *Hereby* Par le présent document, par la présente
- *Herein* En ceci, en cela
- *Hereof* De ceci, de cela
- *Hereupon* Sur ce, là-dessus
- *Hereunder* Ci-dessous
- *Herewith* Avec ceci
- *Thereafter* Par la suite
- *Thereby* De ce fait, par là-même
- *Therein* En cela, à cet égard
- *Thereof* De cela, en
- *Thereto* Jusque là
- *Thereupon* Sur ce
- *Therewith* Avec cela

EXERCICES

EXERCICE 1

Récrire les phrases suivantes en leur conservant le même sens et en utilisant les termes entre parenthèses.

1. If you don't hurry up, you're going to miss your train. (otherwise)
2. I find this book very interesting but Jill thinks it boring. (whereas)
3. Be self-confident and everything will be all right. (provided)
4. The show will probably last until 12. (likely)
5. I haven't been to England for ages. (It's ages since...)

EXERCICE 2

Construire chaque fois une phrase complexe à l'aide des deux phrases simples, en ajoutant un mot de liaison. N'utiliser ni *and* ni *but*.

1. He is exhausted. He can't go to sleep.
2. He may be very intelligent. He will not pass the test.
3. John is quiet and reserved. Henry is lively and talkative.
4. You can't go out and play. You must finish your homework first.
5. He goes to New York. He always comes back with gifts for all his family.
6. I said a lot of different things. He never agreed.
7. It was very cold. In spite of that, we worked from dawn to dusk.
8. He turned down her invitation. It was stupid of him.
9. He is a very nice man. Everybody likes him.
10. He is intelligent and hard-working. He will be a success.
11. You may like it or not. You'll have to comply.
12. He doesn't read a lot. He's not very knowledgeable.
13. You will pass the exam. You must work a bit more.
14. I must be going. My wife is going to worry.
15. The article could not be published. It had to be proofread first.
16. He walked past me. He didn't see me.
17. Don't ever come back. You must apologize first.
18. You can pop in anytime. Don't stay too long because I've got a lot of work.
19. He's been accused of speeding on the highway. His car can't go faster than 50 MPH.
20. She made him do dishes. He hated that.
21. In the past, only school children did physical training. Now lots of grown-ups are going in for it too.
22. I will order more books. Every student can get a copy.

23. He went to the movies. He should have worked.
24. He doesn't smoke. His brother is a chain smoker.
25. He went to the U.S. for a year. He wanted to learn English.
26. Don't answer the question. You must be sure of the answer.
27. She is good-looking. She can't find anybody to live with.
28. I have lived here for years. I know no one.

EXERCICE 3

Thème.

1. Pour commencer, je te demande de ne pas ouvrir la bouche à moins qu'on ne te demande ton avis.
2. D'abord je prends des notes, puis je les classe, et enfin je prépare un compte rendu.
3. Tu iras à la pêche avec ton père à condition d'aller te coucher de bonne heure.
4. Je lui ai donné des conseils afin qu'il sache quoi faire.
5. Elle travaille avec un ordinateur tandis que lui se contente d'une machine à écrire.
6. Il a beau être intelligent, il ne comprend rien du tout à ce qu'on lui dit.
7. Malgré le fait qu'elle a passé trois ans au Japon, elle ne parle pas un mot de Japonais.
8. Je te retrouverai où que tu sois.
9. Je suis très heureux que tu sois venu bien que ta femme n'ait pas pu t'accompagner.
10. Même si elle savait qu'il prendrait le train, elle irait quand même l'attendre à l'aéroport.
11. Si riche soit-il, il ne parviendra jamais à savoir ce qu'est réellement le bonheur.
12. J'ai fait ceci dans le but d'obtenir une réponse à mes nombreuses questions.
13. Etant donné qu'il n'a rien fait d'utile, je ne vois pas pourquoi on serait gentil avec lui.
14. Contrairement à sa mère qui est une très bonne cuisinière, elle ne sait faire que des œufs sur le plat. De plus, ses œufs sont toujours trop cuits.
15. En plus du ménage et des courses, il faut que j'aille chercher les gosses à l'école. Et devine ce qu'il dit quand je me plains ? Il dit que c'est mon rôle, que ça me plaise ou non.
16. C'est à peu de choses près ce qu'il faudrait pour que la situation s'améliore.
17. Tout compte fait, je préfère qu'il reste là-bas.
18. Voilà pour la grammaire. A propos, tu as fait tirer les photocopies ?
19. A première vue, je dirais qu'il a tort de rechigner.
20. J'aimerais bien aller faire les boutiques si ce n'est que je suis fauché.
21. Pour ce qui concerne la grève, je dirais qu'en fait la décision est entre les mains du personnel, d'autant que la direction a déjà fait des propositions.
22. J'ai rencontré à la fois le directeur et le directeur-adjoint.
23. - J'en ai marre. - Moi aussi. Ca tombe bien : nous sommes deux !
24. Il n'est ni riche ni pauvre, ni beau ni laid. Bref, c'est quelqu'un de tout à fait ordinaire.

25. Soit tu acceptes de te taire soit tu restes dehors.
26. A force d'essayer il a fini par réussir. C'est donc que l'on peut toujours atteindre son but quand on en a vraiment envie.
27. En tout premier lieu, il faut faire une étude rapide de la situation.
28. Il ne veut parler à personne, pas même à sa femme.
29. Pour ce qui concerne la recherche, le budget et le personnel ont tous deux été multipliés par quatre.
30. A part le fait que je m'ennuie à mourir, tout va bien.
31. En guise de conclusion, je dirai qu'il est nécessaire d'avoir une bonne maîtrise de la grammaire anglaise.
32. Elle n'aime ni les maths ni la physique. Ceci dit, elle reconnaît que ces deux disciplines sont bien utiles.
33. J'ai rarement vu un type aussi sympa, entre guillemets.
34. On ne peut pas aimer les maths à moins d'être vraiment motivé.
35. La chose est, pour ainsi dire, assez difficile à comprendre, à moins, bien sûr, que quelqu'un vous ait d'abord mis au courant.
36. On me demande si je préférerais que la réunion commence à 18H ou à 19H. Eh bien, je m'en fiche éperdument ! De toute manière je n'ai pas du tout l'intention d'y assister.
37. Elle n'arrête pas de faire les yeux doux à Paul. Pourtant, j'ai l'impression que c'est John qu'elle aime. Elle aime peut-être les deux après tout, qui sait ?
38. Donc, si je vous comprends bien, il faut à la fois que je téléphone à New York pour leur dire de régler le problème sans moi et que j'envoie un fax à Tokyo pour annuler mon voyage au Japon. En bref, je reste ici, c'est bien ça ?
39. Bien que la majorité des élèves s'expriment correctement en anglais, seulement 10% iront dans un pays anglophone dans le cadre de leurs études. C'est, comme qui dirait, loin d'être ce que j'espérais.
40. Advienne que pourra. Je ne sais pas comment m'y prendre pour l'aider. D'un autre côté, ça m'ennuie de le laisser se débrouiller tout seul. Quoi qu'il en soit, il faudra bien qu'il sache quoi faire sans que moi ni personne ne lui donne de conseils.